

## **CHAPITRE 6 FEMMES : ENGAGÉES ENVERS LEUR FAMILLE, LEUR COMMUNAUTÉ ET LEUR PEUPLE**

Dans le but de bien saisir la réalité des femmes de Bourj El Barajneh, les participantes étaient invitées à élaborer sur les liens qu'elles entretenaient avec leur famille, leurs amis, la population libanaise mais aussi avec d'autres acteurs de la communauté tels que les associations politiques, les organismes communautaires, les professionnels de la santé et du social de même que les autorités militaires ou policières libanaises et l'OSTNU. À partir des témoignages, il peut être remarqué que les femmes sont en relation avec les différents acteurs de leur milieu mais qu'elles mettent aussi les gens en relation. Les femmes sont des femmes engagées : elles se sont révélées comme des ressources précieuses entre elles, mais aussi pour leurs familles, leur communauté et leur peuple.

### **6.1 Les relations avec les proches**

Lorsque les femmes parlent de leurs proches, elles les décrivent comme des sources d'aide auprès de qui elles peuvent se procurer soutien matériel, pratique, moral et affectif. En effet, malgré certaines difficultés ou tensions entre elles et leurs proches, la présence des proches joue un rôle central dans la vie des femmes de Bourj El Barajneh. Ceci dit, il doit être précisé que le schéma d'entrevue avait une structure telle que les thèmes de la famille et de l'amitié étaient abordés de façon distincte. Or, lorsque les femmes parlent du concept de « famille », elles parlent certes de la famille immédiate et élargie mais aussi des amies, des membres de la communauté libanaise de même que des étrangers qui se voient aussi qualifiés de « membres de la famille » ou de « proches ». Ainsi, c'est le lien de proximité et non le lien de sang qui justifie la désignation de membre de la famille à un individu : « I used to have some Norwegian girls here and we cried a lot when they left... I felt they were like my daughters and I was sad when they left. » (Participante 5)

« Family here it's not your parents... it's everyone [...] it's the society. » (Participante 6)

This friend, I feel like she's my mirror, like I see myself in her, like... we communicate a lot, I like her education, her feelings, I like that she's very faithful to our friendship and I trust her a lot. I feel that we are like one person

and that I can depend on her. And our relationship started normally, like any other two who met but, in time, we confirm this relationship and we became very, very close friends and I feel that she's like me, like we are one person... And also, I felt this way about her because... like, my two sisters when they grew up, they just got married and they left so I had no one at home with me, so I feel she's making it up for my sisters' absence... so that's why I feel that she is so close to me... like she's my sister. (Participante 7)

Pour cette raison, cette section inclut aussi bien les membres de la famille des répondantes que les personnes que les femmes elles-mêmes ont présentées comme de la famille.

### **6.1.1 Le soutien**

D'abord, les quinze participantes décrivent des liens harmonieux avec leurs proches. C'est le soutien qui caractérise les liens qui les unissent, et cela, dans la vie de tous les jours jusque dans les moments les plus difficiles. Neuf participantes peuvent compter sur la présence de personnes significatives pour leur fournir un soutien psychologique : « We are a family that are very connected to each other, very close to each other [...] whenever I need some help, we help each other [...] My relation with my husband is very good, also my daughter and my sons [...] so if they have any problems we talk about it and we try to solve it together. » (Participante 3)

« If we didn't have the chance to see each other, we just talk on the phone, for at least to keep contact with each other and to communicate with each other... and I depend on her so much, like... I feel like she's my second sister and I know that when I need her, I'll find her. » (Participante 7)

Pour une autre participante, le soutien reçu d'une amie était tel que cette dernière était prête à mourir pour aider la participante : « In general, for me, I prefer to keep my problems to myself and I try so hard to solve my problems... so once, I had a problem and this friend was ready even to death to be by my side and she helped me a lot and she stood by my side. » (Participante 5)

Le soutien se manifeste aussi par une aide pratique; c'est le cas de quatre participantes. Ce soutien s'observe sous la forme d'un appui ou d'entraide afin que les tâches quotidiennes puissent être complétées : « My oldest daughter, she's at school but at the same time, she teaches kids and when they don't have school, when they have off, she helps me with cleaning the house. My other daughter she goes to this "day activities"... we call it "program activities", it's after school... but whenever I need them, they just help me. » (Participante 3)

She was so close to me, like she helped me get through these difficult conditions and she stayed by my side all the time and also, because of my big responsibilities, she comes and she helps me by cooking or cleaning or taking care of my family, despite that she is married and she has kids... and also, when she needs my help, I go and I visit her [...] Even, she treats my parents, even if I'm there, like [...] she takes my place when she's at my home. And even, if I want to go out for some place, she stays with my parents till I come back. (Participante 7)

Neuf participantes obtiennent une aide financière lors de moments particulièrement difficiles. Cet appui leur permet de remplir des responsabilités essentielles comme payer des frais de santé ou répondre aux besoins de base de leurs enfants : « I get from my relatives abroad, because I had some serious problems with the pain in my legs, so whenever I need some medical treatment, they send me money [...] it's the only way I get money or help from abroad. » (Participante 3)

«Once she came to see me and I was very upset and I told her "I can't get what my daughter wants"... so, she knew what I wanted and even if I didn't ask her money, she just went and she brought the money and she said "it's from me to your daughter and don't think you have to pay me back this money". » (Participante 9)

### ***6.1.2 La crainte et la méfiance***

Cinq femmes craignent de se confier à un proche et demeurent méfiantes. L'une d'elles craint qu'un secret confié à un proche ne reste pas dans l'intimité de cette relation et que

soient dévoilées ses confidences. Elle se rappelle d'ailleurs une situation où la communauté a été mise au courant de sa situation personnelle :

We talk about a few things, our kids, our life, yeah, but we don't talk about crises or problems we have in our life because [...] we don't have any privacy [...] I don't trust people that much and I don't like gossiping. Like, if you said something very special or private and by mistake the others would know [...] When I had "a big problem" they knew it from other people in the camp, so that's why it's better to keep it in the family. (Participante 1)

Selon une autre informatrice, « les temps ont changé » : le passé de guerre et la vie dans le camp ont marqué la population d'où le fait que bien des familles partagent des difficultés communes. Ainsi, confier ses inquiétudes à un proche pourrait être perçu comme « une plainte » par le reste de la communauté. Selon cette femme, il est donc préférable de garder certaines confidences dans la sphère du privé : « There was a kind of safety and trust in the past... but now, there's nothing of these things [...] because all of us we have, like, the same "mentality problems" and "mentality difficulties", because of the life here [...] like, we can't complain to each other because we have the same problems. » (Participante 14)

### **6.3 Les relations avec la population libanaise**

La population libanaise a sa place dans le vécu relationnel des Palestiniennes de Bourj El Barajneh. D'abord, il est important de souligner que deux répondantes ont précisé avec force l'importance de ne pas juger les gens selon leur appartenance culturelle ou religieuse. Elles ont mis l'accent sur le fait que la bonté est présente chez tous les peuples, libanais et autres, et cela peu importe les allégeances culturelles ou religieuses :

Not all the Palestinians are good, let's be honest... it's everywhere in the whole world, there's good people and bad people. We can't say all Lebanese are bad, we can't say all of them are good, like... when I used to take my son to this Christian area, it was right away after the civil war and, for me I was a Muslim and a Palestinian, but [...] they were very, very nice. They treated my son for six years, very nicely. Even, I went to some Muslim hospital here, in West Beirut, and they were so mean, like... you can't judge people by their religion, their group, it depends on the person's personality. (Participante 1)

Deux participantes parlent des rapports cordiaux et familiers qu'elles entretiennent avec la population libanaise; c'est à travers leur travail qu'elles ont développé ces liens : « I don't have any Lebanese friends but through my work, because many Lebanese come to the market, I have a kind of relationship with them and they are very nice with me and even when they see me walking, they invite me to have a cup of coffee or something to drink ... so, in general they are nice with me, I've never seen anything bad from them. » (Participante 9)

Deux autres répondantes vivent aux limites du camp et donc près d'un quartier libanais. Ces femmes précisent que les relations sont favorisées par une telle proximité physique. Comme l'illustre une participante, des rapprochements ont été créés et des relations chaleureuses se sont ainsi développées : « My house is at the edge of the camp, which means that my neighbours are Lebanese and also I worked for seven years in a company, a Lebanese company, so that's why I have more Lebanese friends. » (Participante 7)

Deux participantes insistent tout de même sur le fait que la communauté de Bourj El Barajneh est majoritairement palestinienne; une telle réalité limite, selon elles, le développement ou la création de liens avec d'autres groupes comme les Libanais : « I have a Lebanese friend, she is so lovely... but you know, we are living in a very close culture and we are living in a Palestinian camp, which is the majority, more than 90 %, like... we are living with the Palestinians all the time... but, we go out sometimes. » (Participante 1)

Les différentes périodes de guerre vécues au Liban ont perturbé et teinté les relations entre Palestiniens et Libanais. En effet, lorsque les participantes relatent les liens unissant les deux groupes, cinq répondantes notent une coupure ou une rupture dans leurs liens. L'une d'elles évoque cette coupure mais précise qu'il n'y a plus d'aversion et que les relations se sont rétablies à un point tel que des alliances sont maintenant établis entre les deux groupes : « The difference were during the war... we were praying God that "all of them would die" because, they were bombing us and killing us... and, we didn't like them that much in that time and... they didn't like us... but, since the war is over, we have this good

relationship again... and now, they marry Palestinians and we marry Lebanese.»  
(Participante 12)

Par contre, certaines femmes n'entretiennent aucune relation avec la population libanaise. Selon deux participantes, elles ont été victimes de propos calomnieux de la part de Libanais. Comme l'indiquent les dires de cette participante, une telle épreuve a brisé toute relation : « For me... we can't do anything. Especially, after the camp sieges, we had many problems with the Lebanese because they were treating us badly and they started to show us the difference between them as Lebanese and us as Palestinians... and they were like whispering and insulting us. » (Participante 14)

#### **6.4 Les relations avec les ressources de la communauté**

Les femmes ont révélé qu'elles faisaient appel aux ressources de leur communauté pour mener à bien leurs activités : ONG, professionnels, services de l'OSTNU et associations politiques. Ceci étant dit, les témoignages ont mis en lumière le rapport entre le niveau de connaissance et de confiance des femmes et les différentes ressources de la communauté. Ainsi, les ressources se distinguent selon trois catégories, soit : 1) celles que les femmes utilisent avec confiance; 2) celles qu'elles utilisent mais avec crainte, méfiance ou colère et enfin, 3) celles qui sont connues mais non utilisées par les femmes à cause d'une méfiance ou bien qui sont inconnues d'elles.

##### ***6.4.1 Les ressources utilisées avec confiance***

Pour remplir leurs différents rôles et accomplir leurs activités quotidiennes, les femmes sont en relation avec différents acteurs de la communauté. Les femmes utilisent certaines ressources présentes dans leur communauté avec confiance. Dans les prochaines lignes, les femmes décrivent la contribution de ces acteurs et de ces ressources dans leur quotidien à Bourj El Barajneh.

#### 6.4.1.1 Les organismes communautaires

Les organismes communautaires<sup>22</sup> occupent une place majeure dans la vie des Palestiniennes de Bourj El Barajneh. Huit répondantes en témoignent ; elles parlent des services et de l'information qu'elles obtiennent de ces groupes ainsi que des opportunités de bénévolat ou d'emploi qui leur sont offertes.

Trois participantes évoquent l'assistance et l'appui qu'elles ont obtenus de la part de certains ONG : elles font allusion à des services de « soutien aux devoirs ». En fait, pour certaines femmes, la réalité est telle qu'il leur est difficile, voire impossible, d'accompagner et de superviser leurs enfants dans leurs apprentissages scolaires. Quatre participantes apprécient donc ce service de supervision, indispensable au développement de leurs enfants : « Till now, I still help them with a few things like I said, religion, math, Arabic... but for the rest of their homework, they go to ONG #1<sup>23</sup> [...] for me, I think they are useful for the society, like for the educational way, they help our kids. » (Participante 15)

Quatre femmes participent, pour leur part, à des groupes organisés par des ONG. Ces rencontres sont offertes à des fins d'information, de prévention ou de soutien. Elles représentent pour les femmes des occasions de faire des rencontres et de socialiser. L'exemple choisi ici témoigne des bénéfices que la femme retire de participer à de tels groupes : « ONG #1 and also ONG #2... so whenever they call us and tell us to go, I participate to these lectures [...] I'm very interested about the news and [...] whenever there is a show on TV and they talk about the Palestinians right of returning and also when I go to these organizations [...] we actually discuss about all these issues [...] I get benefit from it. » (Participante 3)

---

<sup>22</sup> Il est important de rappeler qu'un seul ONG de Bourj El Barajneh a été impliqué dans le processus de recrutement et cet appui a permis de recruter six participantes. Ceci dit, il ne faut pas perdre de vue que certaines ont pu trouver difficile d'apporter des critiques sur ledit organisme et cela a donc pu influencer leur discours.

<sup>23</sup> Par souci de confidentialité, aucun nom d'ONG n'a été identifié ; les différents ONG ont été identifiés par un chiffre jusqu'à concurrence de six organismes différents.

Une participante a à la fois bénéficié des services d'un ONG et y a été bénévole. En effet, elle a participé à des ateliers de discussion en tant qu'animatrice et en tant que participante. Elle évoque ici les avantages qu'elle a retirés de s'engager avec d'autres femmes de sa communauté. C'est par le partage de leurs expériences réciproques qu'elle en a récolté des bienfaits :

This was a very good part of my life. I started taking these sessions [...] we were going out and talking different issues, sometimes social, sometimes medical [...] it was a group of women, each one had a different way of thinking, a different life, different problems... so, you listen and you take the experience from these people [...] It's better, 'cause it's from life [...] it's good too because each one has different problems, like... we learn from each other [...] And we help a lot, like... I help others. But, it doesn't matter if no one helps me... but, it's good to listen to the others [...] And, I like helping people. (Participante 1)

Trois participantes évoquent la contribution des ONG. L'une d'elles précise que ceux-ci permettent aux femmes de répondre aux besoins essentiels des familles en leur fournissant du matériel essentiel comme de la nourriture ou des vêtements. Deux autres participantes expliquent plutôt que les ONG permettent aux femmes de la communauté de travailler et, ainsi, de subvenir aux besoins de leur famille : « There is a NGO here, ONG #6, [...] they help the people and they “adopt the children”, to help them financially [...] Like, it depends on your husband's salary... if he doesn't have that much and he's unable to afford all the supplies for his family, they help [...] To pay the rent or to buy clothes but, for “the children”... it's [...] not “adoption” [...] Just “financial adoption” ! » (Participante 12)

For me, it's an excellent thing that happened here in the camp... the NGOs [...] they help a lot the people, like a lot of women can work outside, leave their houses and... these NGOs they give them the opportunity to work in the camp and to be able to be at home, like, whenever they want, which helps many, many people because a lot of men are not working, so their women are helping in a financial way [...] and, for example, my daughter she's working and many girls haven't finished school, like high school, and they can work at these NGOs... the widows also. (Participante 14)



Jusqu'à maintenant, les femmes ont mentionné l'apport des organismes communautaires dans leur vie de tous les jours. Ceci dit, les femmes parlent aussi du rôle des ONG dans la défense des droits humains, plus particulièrement ceux des Palestiniens. Trois femmes considèrent l'apport des ONG comme nécessaire et considérable : « Because of these associations and because of... the lectures they are doing, we get benefit from them and we go... so that's why we think it's useful what they are doing... so, it's a good thing what they are doing. » (Participante 3)

Une femme considère important l'apport des ONG mais ajoute que « plus » pourrait être fait. En effet, elle précise que les intervenants des ONG, que ce soit des gens de la communauté ou des bénévoles étrangers, devraient contribuer à améliorer la vision qu'a l'Ouest de la situation palestinienne, et ainsi, sensibiliser l'opinion internationale sur la réalité des Palestiniens au Liban :

They are doing small things [...] what they have to do is to improve our vision in the West [...] many foreigners come to the camp so, these foreigners should publish and should talk about us as Palestinians living here in the camps and to change the vision ... about the Palestinians and the main thing, is that it's not a matter of just taking from them but giving them and let them to improve our life and to talk about us and to give us chances to be more productive people. This is my opinion about these organizations [...] they were good and they are good but, they need to be more productive, they need to be "more" active.  
(Participante 5)

Les propos d'une autre participante rejoignent ceux des précédentes, mais celle-ci précise que la contribution des ONG se limite au camp et aux services directs à la population. Selon cette participante, les ONG ont aussi leurs limites en ce qui concerne l'évolution ou les changements des conditions de vie des Palestiniens de Bourj El Barajneh : « They are efficient inside the camp but not outside the camp. They can give lectures and they can talk, like they "awareness" the people, fine, but the problem is that [...] they can't change the situation [...] They are maybe helping the people in social issues [...] but they can't do more than this. » (Participante 7)

Finalement, une participante croit que les efforts des ONG sont bloqués par des décisions politiques et que leur lutte est inutile. Toutefois, il est intéressant de noter qu'elle croit que les ONG devraient maintenir leurs efforts et que la présente génération en bénéficierait :

Because of the political situation in this country, it's useless, like... we talk and we demand the civil rights for refugees, the right to live, the right to be normal like the other nations in this world... it's useless because it's political issues [...] when we talk to the women [...] about human rights [...] they say "what's the use of it [...] we know it, we want it, but we can't get it, so why are we talking about it?" [...] We want everybody to understand... and my mother's generation, they didn't understand anything about it... maybe because they weren't educated or I don't know... but, in this generation, they want to. (Participante 1)

#### *6.4.1.2 Les professionnels*

Les femmes ont été encouragées à décrire leurs relations avec les différents professionnels de la communauté, et ainsi, à parler des intervenants des domaines de la santé et social. D'abord, dix femmes sur quinze ont mentionné avoir une relation de confiance et de respect avec leur médecin. Ces dix femmes s'entendent pour dire qu'elles écoutent et suivent leurs conseils : « I listen for sure! Yes, it's for the health, it's different! [...] for sure, 'cause if I would disobey, I would hurt myself, so... for sure I would listen. » (Participante 1)

Outre du médecin, deux participantes bénéficient de conseils d'intervenants sociaux, mais cela à travers les groupes d'information organisés par les ONG, et qualifient d'aidant leur apport : « For me, they are very qualified and they are very helpful in the camp and also, when there is any social worker or any specialized person who comes in the camp to give, like, lectures, I go. » (Participante 14)

Une participante précise qu'elle consulterait une intervenante sociale et collaborerait avec cette dernière si l'aide offerte pouvait être bénéfique pour l'ensemble de la communauté. Elle s'exprime ainsi après avoir donné en exemple un ancien projet qui permettait à une grande partie de la communauté palestinienne de travailler : « I feel like, if I want to do something, it has to be for all, not for one... so these social workers, when they come, if

they are doing something for all the camp, I will share and participate with them. »  
(Participante 5)

Cinq participantes ont évoqué la présence et l'utilité de professionnels venus de l'étranger, soit des bénévoles ou des chercheurs oeuvrant auprès d'ONG du camp. Deux participantes voient en leur présence une opportunité de partage et d'apprentissage : « I'm close to some people [...] Elaine and Amy <sup>24</sup>, especially for the problems at work, I go for them a lot and I ask them, and... they are very active and productive and I can consult them all the time... and for example, we have three kids in the class, in my friend's class and they have some problems... and they are helping my friend, the teacher, to solve these problems. »  
(Participante 6)

Une participante donne en exemple les soins à domicile dont elle et sa famille ont bénéficiés de la part d'une bénévole étrangère. Elle considère l'aide des professionnels étrangers comme utile pour sa communauté : « They are saving people, like for example Ru <sup>25</sup> [...] she used to give some treatment for my dad and for my mom. So, they are useful and they are doing something for this society. » (Participante 7)

Pour une autre, en plus d'y voir une possibilité de partager des connaissances, la présence des professionnels étrangers peut lui permettre, selon elle, d'avoir un gain salarial : « Through the organization I work for, we have some foreigners and they come to do some kind of survey... so it's good to talk to these foreigners and tell them your work and also you get some encouraging from them when they see and hear about our work... and maybe you can get more salary because they can see that you are working hard and that you are not "just wasting your time". » (Participante 2)

---

<sup>24</sup> Au moment de la collecte de données, Elaine et Amy étaient deux bénévoles travaillant pour un ONG international. Elaine, travailleuse sociale, était alors impliquée dans le camp depuis un an et Amy, ergothérapeute, a vécu dans le camp pendant deux ans.

<sup>25</sup> Ru, infirmière, travaillait aussi pour un ONG international et s'impliquait dans différents camps palestiniens de la région de Beyrouth.

### 6.4.1.3 L'OSTNU

L'OSTNU<sup>26</sup> a un rôle majeur dans la vie des Palestiniens et leur fournit des services essentiels en matière de santé, d'éducation, de secours et de services sociaux. De ce fait, les femmes sont en relation avec l'OSTNU sur une base régulière.

Neuf femmes sur quinze entretiennent de bonnes relations avec l'OSTNU et se disent satisfaites des services qui leur sont offerts. Sept d'entre elles parlent de l'aide que leur apporte l'OSTNU, en particulier des services de santé qui leur sont offerts. Ces femmes consultent la clinique de l'OSTNU lorsqu'elles ont des problèmes de santé. Trois participantes évoquent la collaboration qu'elles ont avec le corps enseignant de l'OSTNU. L'une d'elles note le rôle déterminant de l'OSTNU dans son accès à l'éducation : « UNRWA made everything easy in our life, especially at the school because we can't afford to pay for the school or for the dictionaries 'cause we start going to school from the primary one till we finish the high school, which enables us to study because we can't afford to pay for the Lebanese school. » (Participante 8)

Outre les services, trois participantes évoquent leurs relations avec le personnel de l'OSTNU. Deux d'entre elles, comme l'illustre le prochain extrait, parlent de relations de collaboration : « The principals at these schools they came and they had a look at our organization and they saw our activities and the way we teach<sup>27</sup> because there was a good percentage of success of their students, it was 50 %... so most of their students improved... at school so that's why my relations with UNRWA people are very good. » (Participante 2)

---

<sup>26</sup> Rappelons que la traduction de l'acronyme OSTNU est UNRWA en anglais et c'est donc sous cette forme qu'il est présenté dans les extraits des participantes.

<sup>27</sup> À noter par le lecteur que la participante n'est pas professeure à l'OSTNU/UNRWA mais bien qu'elle travaille dans un ONG local qui offre le service d'accompagnement aux devoirs aux enfants, et c'est dans ce cadre qu'elle « enseigne ».

#### *6.4.1.4 Les groupes ou associations politiques*

Une seule participante parle de son implication dans un groupe politique<sup>28</sup> et du rôle actif qu'elle y joue. Elle évoque ici l'aide financière qu'il est possible d'y obtenir lorsque des problèmes de santé impliquent des frais élevés : « The political organizations are also good... like, I participate only when there is a demonstration, if something happens and they call the people to go out for a demonstration, I go all the time... and also, sometimes, if you need to do some kind of operation, you apply and they help... and also... the bill [...] they help financially. » (Participante 15)

#### *6.4.2 Les ressources utilisées mais avec crainte, méfiance ou colère*

Les femmes ne décrivent pas que des rapports harmonieux avec les différentes personnes et organismes présents dans leur communauté. Les prochaines lignes vont maintenant témoigner de la nature de ces rapports avec certaines ressources qu'elles utilisent malgré des sentiments de crainte, de méfiance ou de colère.

##### *6.4.2.1 Les organismes communautaires*

L'expérience relatée par une participante témoigne de sa méfiance envers un ONG. Elle décrit ici le traitement injuste dont a été victime sa fille de la part d'intervenants d'un organisme local :

My daughter has “paralysis problems” and usually, ONG #3 [...] have projects for this disabled kids [...] they weren't treating my daughter like the other girls at the organization... like they were taking [money] from some girls but from other girls they were not taking [money], cause they have some connections... and also, these girls [...] have wealthy fathers [...] to offer them money and to take care of their needs... while my daughter... everybody knows that my husband is at the prison... and the girls at the organization, they know my situation [...] They are “injustice people”, like they don't treat equal all the children and... they were so mean. (Participante 9)

<sup>28</sup> Le lecteur doit prendre note qu'aucune précision n'a été demandée aux femmes sur l'identité des groupes ou des associations politiques auxquels elles faisaient allusion ; déterminer la nature des relations était plutôt l'objectif visé.

Deux participantes, bien qu'elles utilisent les ressources communautaires de leur milieu, avouent manquer de confiance envers certaines d'entre elles. Toutes deux désapprouvent leur fonctionnement sur la prémisse « des connaissances ». En effet, connaître des personnes ressources facilite l'accès aux services. L'une d'elles condamne une telle pratique :

They use connections... like, if you need and you don't use connections, they don't help you and if you don't need but you have connections, they help you. It's not fair... it's an organization for the people who need... like this woman, she was talking to me [...] and I said to her "don't go, don't give them any kind of funding", they have too much... like if ONG #1 was mean I would not send anybody, honestly... I don't care for the NGO... it's what I see... if they treat everybody the same, I will send them... (Participante 1)

#### 6.4.2.2 L'OSTNU

Malgré le fait que certaines participantes soient satisfaites des services offerts par l'OSTNU, d'autres apportent des critiques. Il est important de rappeler que les Palestiniens du camp de Bourj El Barajneh sont dépendants des services de l'OSTNU puisque c'est à cette organisation qu'incombe d'offrir des services de première nécessité pour les réfugiés palestiniens. Ainsi, les Palestiniens n'ont pas d'autres choix que celui de faire appel aux services de l'OSTNU pour ce qui a trait à l'éducation de leurs enfants et aux services de santé. En effet, les Palestiniens doivent recourir aux procédures et aux services de l'OSTNU puisque, à moins d'avoir les ressources financières nécessaires, ils ne peuvent bénéficier des services et des programmes offerts au Liban. Ceci dit, sept participantes dénoncent les changements et les coupures qui ont lieu dans les services de l'OSTNU. Les services, qu'ils soient de santé ou d'éducation, ont été réduits faute de fonds. Deux répondantes témoignent des impacts de ces coupures : « Their services are cut [...] they have "relief cases" [...] It's for people over 60 who their sons are all married and they can't work [...] they like... give them 15 000 LL (9\$US) every three month... they give like, "ration" and [...] the UNRWA "stopped giving us that much flour"... they give flour, lentils, a little bit oil, sugar, rice... and they are decreasing their amount of flour. » (Participante 10)

The teachers, they don't care if the student understands his lessons or not... so you always need a private teacher to teach your daughter or your son at the house [...] and like for my daughter, I tried to take her again to the school but they refused... even if I've got very high connections... but it was a decision from the main office at UNRWA, it was refused... after two years, you can't continue to go to school... which is unfair. (Participant 14)

La réglementation et les différentes procédures à suivre pour obtenir des services de l'OSTNU sont considérées comme étant complexes et donc difficiles à comprendre pour certaines répondantes. Une participante explique ici les démarches qu'elle a dû faire auprès d'un employé de l'OSTNU et témoigne de sa déception face à l'aide financière minime qui lui a été accordée à la suite de ses efforts :

My son had problems [...] with his kidney. At that time, our financial situation was good so, I took him to East Beirut and there he had surgery and I didn't care... my son's health was more important than anything else : work, money or anything else... but when they finished his operation they said "UNRWA could help, just take the papers and receipts and then, they will help you"... so, that's an easy thing... so, I gave it to them and they kept me for five months... I needed to go and come every week [...] Can you imagine to go every week to this office! [...] I paid 5 600 dollars and they gave me back 500 dollars. I struggled for five months for 500 dollars! If you were in my place what would you do? (Participant 1)

Enfin, certaines femmes déplorent le fait que les services soient octroyés selon qu'elles connaissent ou non des employés à l'OSTNU. Une participante dévoile le rôle que joue le réseau informel dans l'obtention de services : « The UNRWA, in general, they are good but [...] you need connections. Like today, I had a small conflict with the UNRWA [...] So I shouted a little bit and the doctor knows me so, when he heard me screaming and arguing with this clerk, he send for me and he signed the paper. » (Participant 9)

#### **6.4.3 Les ressources non utilisées**

Les femmes n'utilisent pas toutes les ressources présentes dans leur communauté. La méfiance, la colère et la méconnaissance sont « les responsables » de ce choix.

#### 6.4.3.1 *Les organismes communautaires*

Quatre participantes disent connaître mais avoir décidé de ne pas utiliser les organismes dans le camp ainsi que les services offerts à la population. Dans l'exemple retenu, la femme se dit consciente de leur présence et de leur utilité mais n'entretient aucun contact avec eux : « I don't deal with any organizations [...] I hear about these NGOs but I don't know where they are, in which areas they are and, I don't have any deal with them [...] they are useful... and people, they get benefit from them... they get more knowledge. » (Participante 4)

#### 6.4.3.2 *Les professionnels*

Huit participantes sont conscientes de la présence de professionnels du social : travailleuses sociales, psychologues et « counsellors ». Ceci dit, trois avouent ne pas les consulter. L'une d'elles donne ses raisons : « They just write files and they just keep at their offices, and they don't do anything and they don't make any difference for the people here. So, some of them are working and others they don't. » (Participante 8)

Deux participantes sont méfiantes envers les intervenants sociaux : « Usually, when I have a personal question, I don't like to go to any psychologist or any social worker... because, I don't trust them and I don't know them that much... » (Participante 15)

Deux répondantes hésitent à prendre conseil auprès de personnes provenant de l'extérieur du noyau familial. Selon elles, les problèmes personnels sont du domaine du privé et doivent être partagés avec des membres de la famille seulement. Dans l'exemple retenu, la participante met en doute l'aide potentielle des intervenants sociaux : « They might be able to help but they might not so... it depends on your luck [...] You know, in this camp, life gives you the experience, you don't need the experts 'cause life teaches you... sometimes in a hard way, sometimes in a good way... but, you will learn from life more than people, experts or anyone else who's over 25. » (Participante 1)



### 6.4.3.3 *Les groupes ou associations politiques*

Six femmes ont élaboré sur la présence de groupes ou d'associations politiques dans le camp. L'attitude que trois d'entre elles ont par rapport à ces groupes en est une de méfiance ou d'évitement : « I don't interfere with any political organizations [...] even though they call me for any demonstrations or any walk, I don't go, I always stay at home [...] Now, people don't like to join in any kind of political parties. » (Participante 12)

Deux participantes questionnent le rôle des groupes politiques et doutent de leur efficacité : « I don't know and I don't think they have an effective role... maybe in 'Rashidieh camp'<sup>29</sup>, but not here... here, they are starving more than us [...] the members of the political organizations. » (Participante 14)

### 6.4.3.4 *Les autorités libanaises*

Plus tôt, la description du quotidien des femmes a illustré qu'elles ne sortaient que très peu du camp. De ce fait, les contacts qu'elles ont avec les autorités libanaises<sup>30</sup> se font rares : sept participantes n'ont que très peu de rapports avec ceux-ci et deux femmes n'ont aucun contact avec les autorités. Une participante préfère les éviter : « Actually, for me, they don't exist... Like, I don't even think about them... even if any conflict happens with anyone here in the camp, I won't go to them and complain. We keep everything for ourselves here... and, I don't think about them at all. » (Participante 9)

En résumé, ce chapitre illustre que les femmes se mobilisent, passent à l'action, et cela, dans un but bien précis, celui de protéger ce qui leur est le plus cher, leur famille. Pour ce faire, les femmes sont dévouées et fidèles à leurs proches, vers qui elles vont prioritairement chercher et apporter de l'aide et du soutien. Ceci dit, dans leur communauté, elles sont méfiantes et suspicieuses, faisant attention à qui, organisme ou individu, elles donnent leur confiance. Aussi, elles sont perspicaces et à l'affût de l'aide qu'elles peuvent

<sup>29</sup> Le camp de Rashidieh est situé au sud du Liban, soit à un peu plus de 85 km au sud de Beyrouth.

<sup>30</sup> Il doit être spécifié que, lorsque le sujet des relations avec les autorités a été abordé avec les participantes, le concept leur a été expliqué comme étant une autorité policière ou militaire, mais libanaise.

se procurer et trouver dans leur communauté et savent en faire bénéficier les autres membres de leur communauté.

